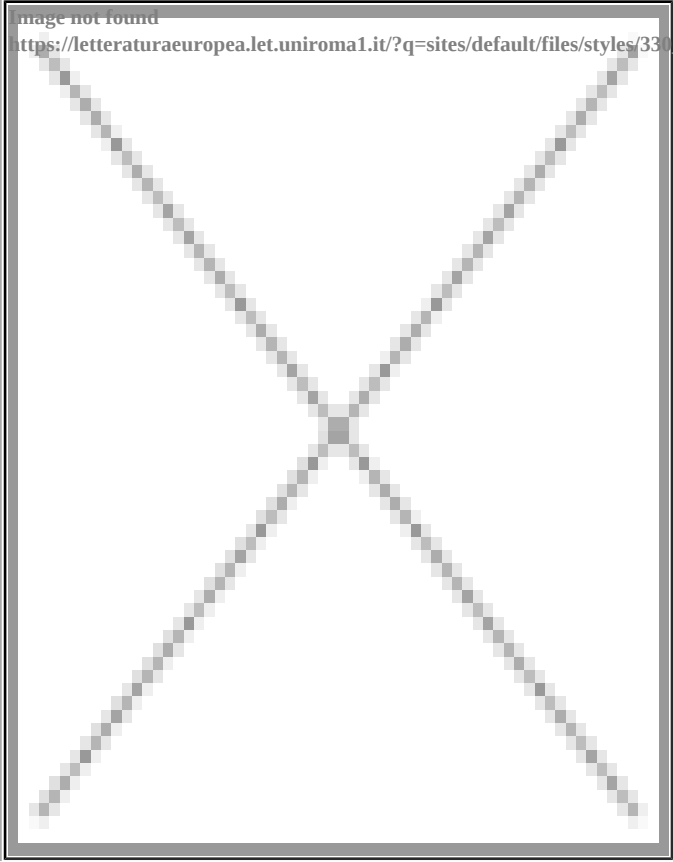


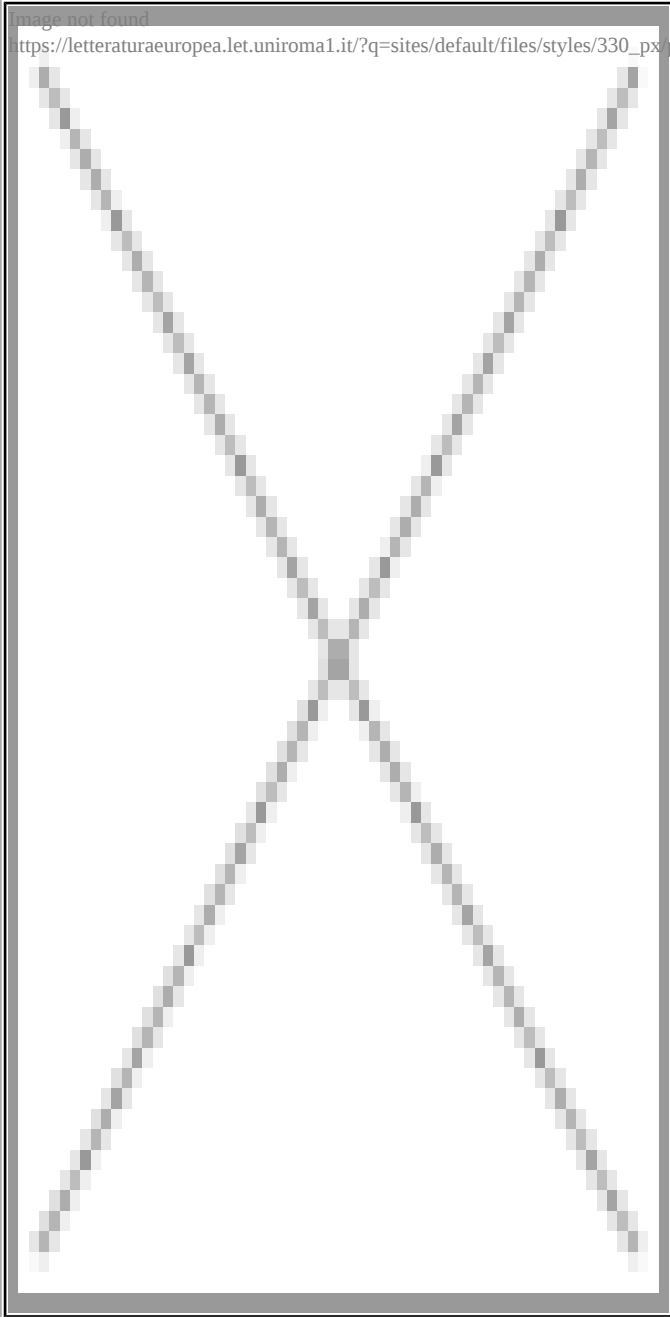
Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Lanquan folhon bosc e jarric > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C

CANZONIERE C

- letto 526 volte

Edizione diplomatica

	image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/C%20%283%29_16.jpeg&itok=6lT1PMe2 B(er)nat d(e) uente- LAn quan fuelhon dorn. bosc e guarric. elh flors pareys e uerdura. pels uerdiers e pels pratz. els auzels quan estat enic. son guays de sotz los fulhatz. atres- sim chant emesbaudei. e reuer- dei. e fuelh segon ma natura. Ges dunamor nom tuelh nim gic. don sui engran bonaue(n)tura. segon mon esper intratz. quar sui tengutz per fin amic. lai on es ma uoluntatz. que re mai sotz cel non enuei. ni ues altra part no sopley. ni dautra no sui en cura. Ben a maluatx cor e mendic. sel
---	---



qui ama e nos melhura. quieu
sui daitan melhurat. quome de
mi no uey plus ric. quar sai q(ui)eu
am e sui amatz. per la gensor q(ue)
anc dieus fey. ni que sia el mon
so crey. tan quan ten terra ni du
ra.

Anc no fui per lieys gua
liatz. ni no crey quelam castic.
tant es fina samistatz. quela ias
biays nis uaire. ni per autre ge-
quisca mey. segon que mos cors
saugura.

Midons prec nom
lais per castic. ni pel gelos folha-
tura. que nom senta entre sos-
bras. quar ieu sui sieus plus
quieu non dic. (et) o serai totz te(m)ps
sil platz. que per lieys mes belh
tot quan uey. e port el cor on q(ue)
mestey. sa beutat e sa faitura.

Anc nous home tan antic. si
a bona mor ni pura. e per sido(n)s
es ben amatz. no sia guays neis
seis ebic. si es de ioy pres eliatz.
que fols coue que foley. e de sa-
ui que cabaley. que pretz li cre(s)
ca elh melhura.

- letto 450 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

B(er)nat d(e) uentedorn.	Bernat de Ventedorn.
I	I

LAn quan fuelhon bosc e guarric. elh flors pareys e uerdura. pels uerdiers e pels pratz. els auzels quan estat enic. son guays de sotz los fulhatz. atres- sim chant emesbaudei. e reuer- dei. e fuelh segon ma natura.	Lanquan fuelhon bosc e guarric, e·lh flors pareys e verdura pels verdiers e pels pratz, e·ls auzels, quan estat enic, son guays desotz los fulhatz, atressi·m chant e m?esbaudei e reverdei e fuelh segon ma natura.
II	II
Ges dunamor nom tuelh nim gic. don sui engran bonaue(n)tura. segon mon esper intratz. quar sui tengutz per fin amic. lai on es ma uoluntatz. que re mai sotz cel non enuei. ni ues altra part no sopley. ni dautra no sui en cura.	Ges d?un?amor no·m tuelh ni·m gic, don sui en gran bon?aventura segon mon esper intratz, quar sui tengutz per fin amic lai on es ma voluntatz; que re mai sotz cel no·n envei ni ves altra part no sopley ni d?autra no sui en cura.
III	III
Ben a maluatx cor e mendic. sel qui ama e nos melhura. quieu sui daitan melhuratz. quome de mi no uey plus ric. quar sai q(ui)eu am e sui amatx. per la gensor q(ue) anc dieus fey. ni que sia el mon so crey. tan quan ten terra ni du ra.	Ben a malvatx cor e mendic sel qui ama e no·s melhura, qu?ieu sui d?aitan melhuratz qu?ome de mi no vey plus ric, quar sai qu?ieu am e sui amatx per la gensor que anc Dieus fey ni que sia el mon, so crey, tan quan ten terra ni dura.
IV	IV
Anc no fui per lieys gua liatz. ni no crey quelam castic. tant es fina samistatz. quela ias biays nis uaire. ni per autre ge- quisca mey. segon que mos cors saugura.	Anc no fui per lieys gualiatz ni no crey qu?ela·m castic, tant es fina s?amistatz, qu?ela ia·s biays ni·s vaire ni per autre gequisca mey, segon que mos cors s?augura.[1] [1] Mancano i primi due versi della cobla: Anc no fetz semblan vair e pic / la bela ni forfachura.
V	V

Midons prec nom lais per castic. ni pel gelos folha- tura. que nom senta entre sos- bras. quar ieu sui sieus plus quieu non dic. (et) o serai totz te(m)ps sil platz. que per lieys mes belh tot quan uey. e port el cor on q(ue) mestey. sa beutat e sa faitura.	Midons prec, no·m lais per castic ni pel gelos folhatura, que no·m senta entre sos bras; quar ieu sui sieus plus qu?ieu non dic, et o serai totz temps, si·l platz, que per lieys m?es belh tot quan vey, e port el cor, on que m?estey, sa beutat e sa faitura.
VI	VI
Anc nouis home tan antic. si a bona mor ni pura. e per sido(n)s es ben amatz. no sia guays neis seis ebic. si es de ioy pres eliatz. que fols coue que foley. e de sa- ui que cabaley. que pretz li cre(s) ca elh melhura.	Anc no vis home tan antic, si a bon?amor ni pura e per sidons es ben amatz, no sia guays, neis seis e bic, si es de ioy pres e liatz; que fols cove que foley e de savi que cabaley, que pretz li cresca e·lh melhura.

- letto 353 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/public/C_17.jpeg&itok=SkNSdkGi



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/C%20%282%29_16.jpeg&itok=Yck9FczF



- letto 365 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-214>